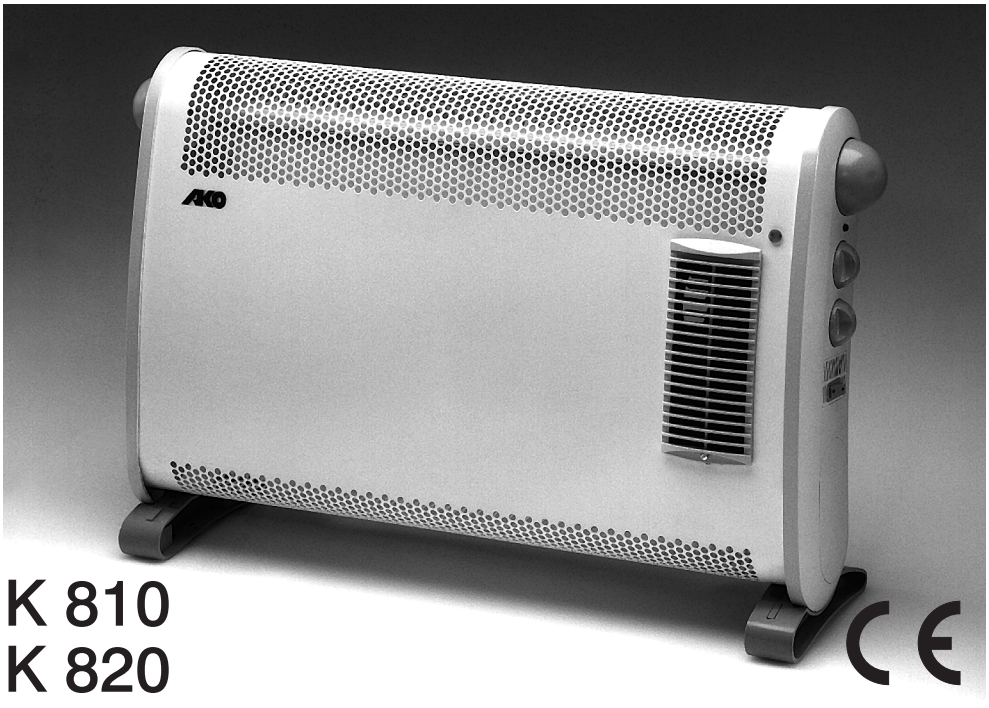
D	Bedienungsanleitung	Konvektor	S. 3 - 5
GB	Operating instructions	Convector	P. 5 - 8
F	Mode d'emploi	Convecteur	P. 8 - 11
I	Istruzioni d'uso	Termoconvettore	P. 11 - 13
E	Manual de instrucciones	Convector	P. 14 - 16
NL	Gebruiksaanwijzing	Convector	P. 17 - 19

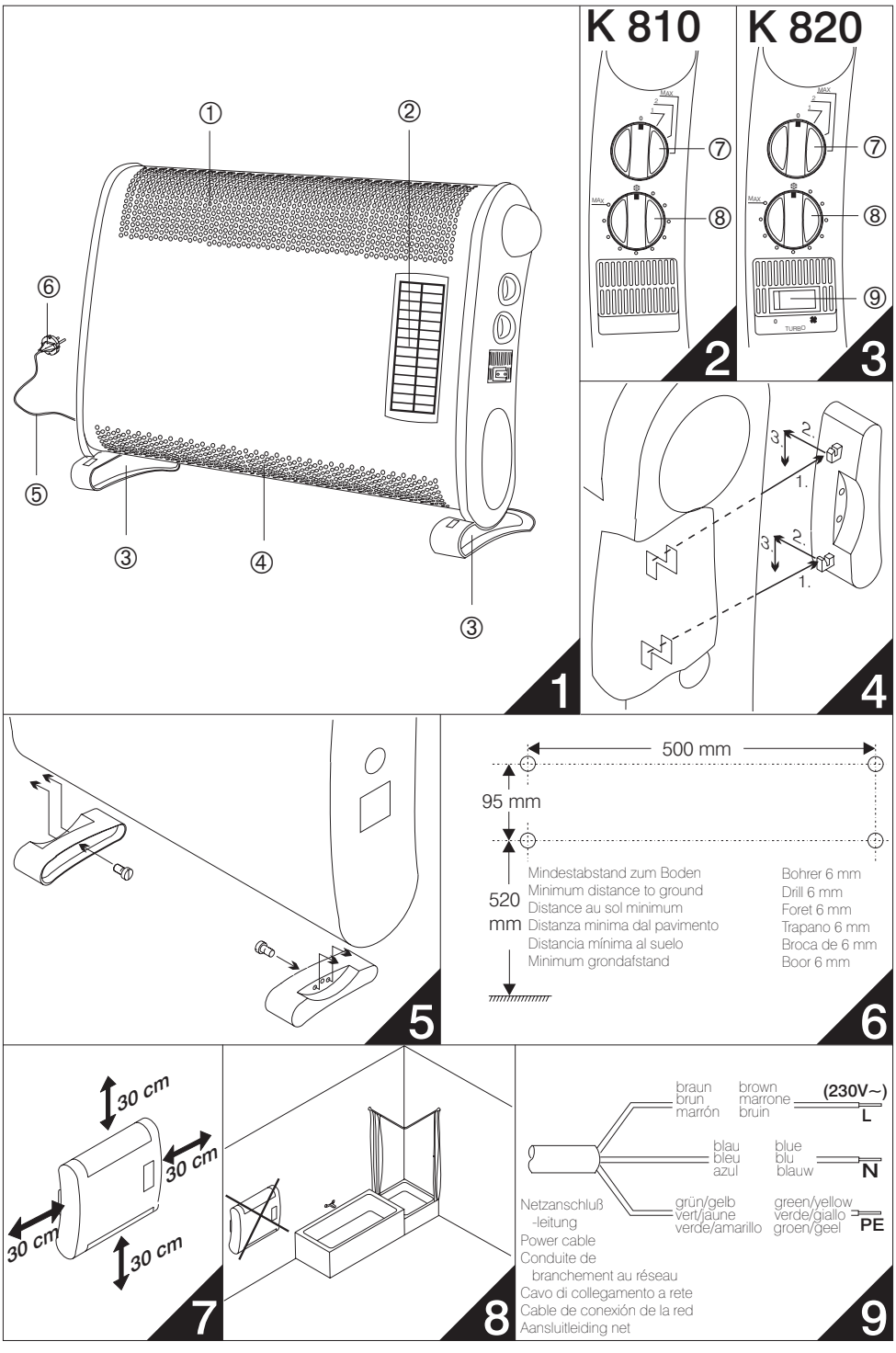


K 810
K 820

© 140602.k820.ibw

06/2002

222 090/6


K 810
K 820
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
1
2
3
4
5
6
7
8
9
500 mm
95 mm
520 mm
Mindestabstand zum Boden
Minimum distance to ground
Distance au sol minimum
Distanza minima dal pavimento
Distancia mínima al suelo
Minimum grondafstand
Bohrer 6 mm
Drill 6 mm
Foret 6 mm
Trapano 6 mm
Broca de 6 mm
Boor 6 mm
30 cm
30 cm
30 cm
30 cm
braun
brun
marrón
brown
marrone
bruin
(230V~)
L
blau
bleu
azul
blue
blu
blauw
N
grün/gelb
vert/jaune
verde/amarillo
green/yellow
verde/giallo
groen/geel
PE
Netzanschluß
-leitung
Power cable
Conduite de
branchement au réseau
Cavo di collegamento a rete
Cable de conexión de la red
Aansluitleiding net

Ⓔ **Estimada/o cliente:**
Le agradecemos la confianza que nos ha dispensado mediante la compra de este aparato. Usted ha adquirido un producto de calidad el cual ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a la las normas de la CE.
Porque queremos que disfrute durante mucho tiempo del aparato y que disponga de suficiente **seguridad, sírvase leer atentamente estas instrucciones antes de la puesta en funcionamiento**. Guarde dichas instrucciones en lugar accesible y no entregue el aparato a otras personas sin las instrucciones.

ADVERTENCIA **¡Se han de observar sin falta las siguientes instrucciones de seguridad!**

- El convector sirve **exclusivamente** para el calentamiento o la regulación de la temperatura de habitaciones. El aparato está previsto para el uso doméstico normal y fines similares.
- Si el convector se **monta en la pared**, observe que el enchufe de la red del aparato esté siempre accesible y que dicho convector no se instale directamente debajo de una caja de enchufe de la red.
- No utilizar el aparato en recintos con bañera, ducha o piscina, ni tampoco en las proximidadas de lavamanos o de tomas de agua (compárese fig. 8).
- Mantenga una **distancia de seguridad** de 30 cm alrededor del aparato. El aparato no debe cubrirse pues de lo contrario se puede sobrecalentar y producirse riesgo de incendio (compárese fig. 7).
- El aparato se puede calentar en la rejilla de salida de aire durante el funcionamiento.
- El aparato **no** debe ser manejado por niños.
- Para la limpieza del aparato no utilizar **jamás productos de limpieza fácilmente inflamables**, como p. ej. gasolina. No hacer funcionar el aparato en habitaciones en las que se produzcan vapores o gases que puedan inflamarse fácilmente.
- Prestar atención a que no caigan en el aparato ni agua ni otro tipo de líquidos.
- Prestar atención a que **no se puedan introducir ningún tipo de objeto** en el aparato.
- Antes de cualquier limpieza del aparato, **sepárelo previamente del enchufe de la red**.
- Verifique ocasionalmente el cable de red respecto a desperfectos. En el caso de que el cable de la red esté defectuoso se puede producir un riesgo por descarga eléctrica. Si está dañado el cable de red, únicamente puede ser sustituido por un profesional ya que son necesarias herramientas especiales.
- Comprobar si la tensión nominal indicada en el rótulo de características del aparato coincide con la de su vivienda.
- El aparato **únicamente** puede ser abierto y reparado por un profesional.

DATOS TECNICOS

Convector	**K 810**	**K 820**
Tensión nominal	230V~ / 50 Hz	
Potencia	750 / 1250 / 2000 W	
Niveles de conexión	- 0 (OFF) - 1 (750 W) - 2 (1250 W) - MAX (2000 W) Termostato con función anticongelante	- 0 (OFF) - 1 (750 W) - 2 (1250 W) - MAX (2000 W) Termostato con función anticongelante - Ventilador
Clase de protección	I	
Dimensiones aprox. (A x A x P)	70 cm x 45 cm x 15 cm	
Peso aprox.	4,0 kg.	

ESTRUCTURA Y ELEMENTOS DE MANDO (compárese figuras 1, 2 y 3 de la página 2)

① Rejilla de salida de aire
② Rejilla de salida de aire para ventilador (sólo en el K 820)
③ Patas de apoyo
④ Rejilla de entrada de aire
⑤ Cable de conexión
⑥ Enchufe de la red
⑦ Botón giratorio
⑧ Termostato
⑨ Interruptor del ventilador (sólo en el K 820)

Su convector AKO
El convector AKO posee un potente elemento calefactor. La potencia calorífica se puede ajustar a OFF - 750 W - 1250 W - 2000 W. El termostato permite el ajuste progresivo de la temperatura desde el punto de protección contra la congelación hasta aprox. + 35 °C. El convector K 820 dispone adicionalmente de un ventilador.

Después del desembalaje
- Verificar si el aparato presenta desperfectos visibles.
  ➡ Si se constata la presencia de desperfectos en el aparato, no debe ser utilizado. Sírvase dirigirse entonces al lugar donde se ha adquirido.
- No olvide desembalar las dos patas de apoyo ③. Se encuentran en los acolchados laterales del embalaje.
- Les rogamos que desechen correctamente el material de embalaje.

Para emplazar el convector
Montar las dos patas de apoyo ③ en la parte inferior del aparato (compárese fig. 5 de la página 2).
- Calar las patas de apoyo ③ sobre los 3 pernos en la cara inferior del aparato.
- Asegurar las patas de apoyo ③ con los dos tornillos adjuntados.
- Conectar el enchufe de la red ⑥.
  ➡ El convector está ahora listo para funcionar.

Las posiciones del botón giratorio ⑦

0	- calefacción desconectada
1	- nivel calorífico 750 W
2	- nivel calorífico 1250 W
MAX	- nivel calorífico 2000 W

El funcionamiento del termostato ⑧
El termostato ⑧ conecta y desconecta automáticamente al convector. Si no se llega a alcanzar la temperatura ajustada, el convector comienza a calentar hasta que se haya alcanzado de nuevo la temperatura.

❄	- Temperatura mínima del termostato (nivel anticongelante)
o o o	- Margen de ajuste gradual del termostato
MAX	- Temperatura máxima del termostato

C O N S E J O para el ajuste de la temperatura deseada de la habitación
- Ajustar el termostato ⑧ a la temperatura **MAX**.
  ➡ El aparato empieza a calentar.
- En cuanto se haya alcanzado la temperatura de la habitación deseada, gire el termostato ⑧ en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que dicho termostato desconecte el aparato mediante un “clic” audible.
  ➡ La temperatura de la habitación así ajustada se conserva por el convector de forma aproximada.

El ventilador (sólo en el K 820)
Para que circule mejor el aire en la habitación de puede conectar el ventilador mediante el interruptor del ventilador ⑨. El aire caliente es expulsado adicionalmente a través de la rejilla de salida de aire ② en la cara frontal del aparato.

Después de su uso:
- Colocar el botón giratorio ⑦ a la posición 0.
- En el caso de que no se utilice el aparato durante un largo período de tiempo, desconecte el enchufe de la red.

El montaje mural (compárese fig. 4, 6, 7 y 8 de la página 2)
Para el montaje mural se utilizan las patas de apoyo ③ como soportes murales.
- Montar las patas de apoyo ③ con 4 tacos Ø 6 x 30 mm y 4 tornillos Ø 5 x 30 mm en la pared, observando las distancias mínimas (fig. 7 y 8). Sírvase tomar las medidas necesarias de los taladros necesarios de la fig. 6.
- Extraer a presión los dos ganchos de cada pata de apoyo ③.
- Enganchar el convector, según la figura 4, en los ganchos de las patas de apoyo ③.
- Conectar el enchufe de la red ⑥.
  ➡ El convector está ahora listo para funcionar.

Conexión fija del cable de conexión ⑤
El cable de conexión ⑤ también se puede conectar a la red de forma fija. Observe para ello el esquema de conexiones y las denominaciones de la fig. 9 en la página 2.

ADVERTENCIA **¡Se han de observar sin falta las siguientes instrucciones de seguridad!**
- Observar las disposiciones nacionales respectivas.
- La conexión fija únicamente puede ser realizada por un profesional.
- La conexión fija únicamente se puede realizar en redes de cables que estén equipadas con un dispositivo de separación omnipolar con una apertura de contactos de 3 mm como mínimo.
- El aparato ha de estar conectado a tierra.

Eventuales anomalías en el aparato y posibles causas

El aparato no calienta.

➡ El enchufe de red no está conectado.
- Conectar el enchufe de red ⑥.

➡ El botón giratorio se encuentra en posición 0.
- Colocar el botón giratorio ⑦ en la posición deseada.

➡ El termostato está ajustado demasiado bajo.
- Girar el termostato ⑧ a una posición más alta.

➡ Ha reaccionado la protección contra sobrecalentamiento por que se impide la entrada o salida de aire.
- Deje enfriar el aparato (aprox. 5 minutos).
- Cuide de que la entrada y salida de aire no tengan obstáculos.
- El aperato se vuelve a conectar por si mismo.

El ventilador no funciona (sólo en el K 820).

➡ El interruptor del ventilador se encuentra en la posición 0.
- Colocar el interruptor del ventilador en la posición ⁂.

En el caso de que haya verificado todas las causas anteriormente relacionadas y que, a pesar de ello, no funcione el aparato, sírvase dirigirse al comercio donde adquirió el aparato o al servicio postventa AKO.

La limpieza del aparato
En caso necesario limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido.

El mantenimiento
Les recomendados realizar una limpieza, dependiendo de la cantidad de polvo y suciedad de su aparato, por parte de un profesional.

El desechado
Sírvase dirigirse al comercio donde adquirió el aparato o directamente al fabricante para informarse sobre la posibilidad de desechado del aparato.

(D) **G A R A N T I E**

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB) **G U A R A N T E E**

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F) **G A R A N T I E**

Nous assurons une garantie de 24 mois pour l'appareil à partir de la date de son achat. Le recours en garantie suppose la présentation de la recette de l'appareil et la demande avant la fin de la période de garantie. La garantie n'est plus valable, si l'appareil a été endommagé, utilisé inconvenablement ou si des manipulations non-autorisées ont été faites. La garantie ne couvre pas de pièces fragiles, comme par exemple des pièces en verre.

(I) **G A R A N Z I A**

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia sia rivendicato entro la fine del periodo di garanzia. Il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p. es. il vetro.

(E) **G A R A N T I A**

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL) **G A R A N T I E**

Wij overnemen een garantie voor het toestel van 24 maanden vanaf de datum van de koop. Om aanspraak te kunnen maken op eventuële garantie is het overleggen van de rekening vereisd en de aanspraak moet worden gemaakt voor afloop van de garantietijd. De garantieclaim vervalt, indien het toestel werd beschadigd, of in het geval van onzaakkundig gebruik of onbevoegde ingrijpingen. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas.

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589